

## Presentació

JAUME MARTÍ  
President de la SCATERM

Aquest volum que la SCATERM presenta com a segon llibre de la col·lecció «Memòries de la Societat Catalana de Terminologia» aplega, en forma de miscel·lània dins la secció «Estudis i projectes», un conjunt de treballs científics, la major part dels quals es van presentar resumits en el marc de la VIII Jornada de la SCATERM, celebrada el 13 de maig del 2010 a la Universitat de Vic i organitzada en col·laboració amb la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació d'aquesta Universitat. Perquè no se'n perdi la «memòria» —si em permeteu la redundància—, en la secció «Crònica» recollim les dades més importants de la VIII Jornada.

Constitueix una mostra de la temàtica que té interès per a la terminologia en general i la terminologia catalana en particular, que és com dir per als membres de la nostra Societat; temàtica que preveiem d'anar complementant i completant en el futur dins d'aquesta col·lecció.

Concretant-ho una mica per a aquest cas, ens interessa entendre amb profunditat tant el fenomen de la neologia com els processos d'estandardització i d'implantació de terminologia; tant la realitat sobre la traducció de normes al català, amb els problemes i les solucions aportades corresponents, com els projectes terminogràfics en curs. I ens interessa també l'estudi de la divulgació de la terminologia de la tècnica i de la ciència i les conseqüències, en els plans teòric i aplicat, dels contactes entre el món dels especialistes i el del públic en general.

Finalment, amb el canvi de disseny interior que ha experimentat aquest segon número de la col·lecció «Memòries de la Societat Catalana de Terminologia» volem oferir també la possibilitat de publicar-hi treballs que, per llur extensió, no podrien tenir cabuda dins les nostres publicacions periòdiques *Terminàlia* i *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia*, i animar tots els socis perquè proposin treballs que es podrien publicar en aquestes miscel·lànies anuals.